

NOTICE OF APPEAL UNDER SECTION 116 OF THE PROVINCIAL OFFENCES ACT
AVIS D'APPEL INTERJETÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 116 DE LA LOI SUR LES INFRACTIONS
PROVINCIALES

ONTARIO COURT OF JUSTICE
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO
PROVINCE OF ONTARIO
PROVINCE DE L'ONTARIO

(Part III)
(Partie III)

Form / Formule 1
Courts of Justice Act
Loi sur les tribunaux judiciaires
O.Reg. / Règl. de l'Ont. 723/94

1. Superior Court of Justice / Cour supérieure de Justice at / à _____

2. Appellant is / La partie appelante est

Defendant
le défendeur (la défenderesse)

Attorney General
le procureur général

Prosecutor
le poursuivant

3. Name of Appellant; _____
Nom de l'appelant(e) :

Address for service:
Domicile élu :

4. Counsel for Appellant; Name: _____
Avocat(e) de l'appelant(e) : Nom :

Address for service:
Domicile élu :

5. Name of respondent (if known); _____
Nom de l'intimé(e) (s'il est connu) :

Address for service:
Domicile élu :

6. Counsel for respondent (if known); _____
Nom de l'avocat(e) de l'intimé(e) (s'il est connu) :

Address for service:
Domicile élu :

7. Decision of Ontario Court of Justice / Décision rendue par la Cour de Justice de l'Ontario :
(include name of Judge or Justice of Peace appealed from, if known); / Inscrire le nom du Juge ou du Juge de paix dont la décision est portée en appel, s'il est connu) :

8. Date of decision: / Date de la décision : _____

9. The Appellant appeals against: / L'appelant(e) interjette appel :

conviction / de la déclaration de culpabilité

dismissal / du rejet de l'accusation

finding as to ability to conduct a defense / de la conclusion quant à la capacité du défendeur (de la défenderesse)
d'assurer sa défense

sentence / de la sentence

order (s. 161 of the P.O.A.) / de l'ordonnance (art. 161 de la L.I.P.)

any other order as to costs.

by the Ontario Court of Justice / de la Cour de Justice de l'Ontario

at _____
à/au _____ (address of court / adresse du tribunal)

FOR INFORMATION ON ACCESS
TO ONTARIO COURTS
FOR PERSONS WITH DISABILITIES, CALL
1-800-387-4456
TORONTO AREA 416-326-0111



POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR L'ACCÈS
DES PERSONNES HANDICAPÉES
AUX TRIBUNAUX DE L'ONTARIO, COMPOSEZ LE
1-800-387-4456
RÉGION DE TORONTO 416-326-0111

10. If Defendant is in custody, place where held:
Si l'appelant(e) est sous garde, lieu de détention :
11. (a) Description of offence¹ : / *Description de l'infraction¹*
- (b) Information number (if known): _____
Numéro de la dénonciation (s'il est connu) :
12. (1) Statute² : / *Loi² :* _____
(2) Section³ : / *Article³ :* _____
13. Date of offence: / *Date de l'infraction :* _____
14. Plea at trial: / *Plaidoyer au procès :* _____
15. The grounds for appeal are: / *Moyens d'appel :*
(specify the question of law or issue where the appeal is from conviction or acquittal or finding as to ability to conduct a defense or specify the ground for appeal against sentence / *préciser la question de droit ou la question en litige lorsqu'il est interjeté appel de la déclaration de culpabilité, de l'acquiescement ou de la conclusion quant à la capacité de la partie défenderesse d'assurer sa défense, ou préciser les moyens d'appel contre la sentence*)
16. In support of this appeal, the Appellant relies upon the following:
À l'appui du présent appel, l'appelant(e) se fonde sur les documents suivants :
(set out documents such as transcript, etc. upon which the Appellant relies / *Indiquer les documents, tels que les transcriptions, sur lesquels se fonde l'appelant(e)*)
17. The relief sought is: _____
Mesure de redressement demandée :
18. The Appellant intends: / *Intention de l'appelant(e) :*
- to be present in person or by counsel and to present the issues and the Appellant's arguments orally.
comparaître en personne ou par l'entremise d'un(e) avocat(e) et débattre les questions en litige et présenter ses arguments oralement.
- not to be present in person or by counsel and to present the issues and the Appellant's arguments in writing.
ne comparaître ni en personne ni par l'entremise d'un(e) avocat(e) et débattre les questions en litige et présenter ses arguments par écrit.
19. Does the Appellant intend to make a motion for an order that the appeal be heard by way of a new trial in the appeal court?
L'appelant(e) a-t-il(elle) l'intention de présenter une motion en vue d'obtenir une ordonnance prévoyant la tenue de l'appel sous forme d'un nouveau procès devant le tribunal d'appel?
- Yes / *Oui* No / *Non*
20. Date: _____
21. Signature of Appellant or Counsel: _____
Signature de l'appelant(e) ou de son avocat(e) :

I request a _____ language interpreter for the appeal.
Je demande les services _____ (leave blank if inapplicable / à remplir, le cas échéant) pour l'appel.
d'un interprète de langue

NOTES:

- (1) If Appellant's address for service is that of the Appellant's Counsel, state Counsel's full address and Appellant's own full address.
- (2) Please notify the clerk of the court in writing immediately of any change of address. The court will communicate with you by mail at the address shown by you in this notice unless you notify the court of a change in your address.
- (3) This court of appeal must be filed with the local registrar of the Superior Court of Justice or Ontario Court of Justice.

REMARQUES :

- 1) Si le domicile élu de l'appelant(e) est celui de son avocat(e), indiquer l'adresse au complet de l'avocat(e) de même que l'adresse au complet de l'appelant lui-même (elle-même).
- 2) En cas de changement d'adresse, en aviser immédiatement le greffier du tribunal par écrit. Si le tribunal n'est pas avisé, il communiquera avec vous par courrier à l'adresse indiquée au présent avis.
- 3) Le présent avis d'appel doit être déposé auprès du greffier local de la Cour supérieure de justice ou de la Cour de justice de l'Ontario.

¹ for example, careless driving / *par exemple, conduite imprudente*

² for example, Highway Traffic Act / *par exemple, Code de la route*

³ for example, Section 130 / *par exemple, article 130*

APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME TO APPEAL
DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI D'APPEL

Under Section 85 of the Provincial Offences Act
Aux termes de l'article 85 de la Loi sur les infractions provinciales

I / Je soussigné(e), _____

of / de _____

was convicted in the Ontario Court of Justice at
ai été déclaré(e) coupable par le juge siégeant à la Cour de justice de l'Ontario à _____
on the _____ day of _____ yr
le _____ jour de _____ an
of the offence of:
d'avoir commis l'infraction suivante: _____

contrary to _____ section
contrairement à _____ article
and was sentenced to pay a fine of \$ _____ (including costs).
et le tribunal m'a ordonné de payer une amende de _____ \$ (y compris les frais).

Reason for failure to appeal within allotted time:
Motifs du défaut d'interjeter appel dans le délai imparti: _____

Dated at / Fait à _____

this _____ day of _____ yr
ce _____ jour de _____ an

Applicant's Signature / Signature de l'auteur de la demande

| | | |
|---|---------------------------------|--------------------------------|
| Extension consented to Consentement de prorogation | Yes <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| Hearing Requested Audition demandée | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Comments / commentaires :

Dated at

Fait à _____
this _____ day of _____ yr
ce _____ jour de _____ an

Signature of Prosecutor / Signature de la couronne

Extension granted
Prorogation accordée

(Appeal to be filed within 15 days of approval date)
(L'appel doit être déposé dans les 15 jours de la date d'approbation)

Extension denied
Prorogation refusée

Dated at

Fait à _____
this _____ day of _____ yr
ce _____ jour de _____ an

Judge / Juge

**APPLICATION TO FILE APPEAL WITHOUT PAYING THE FINE
DEMANDE D'AUTORISATION D'INTERJETER APPEL SANS PAYER L'AMENDE**

ONTARIO COURT OF JUSTICE
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO
PROVINCE OF ONTARIO
PROVINCE DE L'ONTARIO

Provincial Offences Act, s.111
Loi sur les infractions provinciales, s.111
(Part I, II and III)
(Partie I, II ou III)

Court File No. / N° du dossier de la Cour

1. I, _____
Je soussigné(e),
of _____
de _____ (Address / Adresse)

was convicted in the Ontario Court of Justice at _____
a été déclaré(e) coupable par le juge siégeant à la Cour de justice de l'Ontario à _____
on the _____ day of _____, yr. _____, of the offence of _____
le _____ jour de _____ an _____, d'avoir commis l'infraction suivante

contrary to _____ section _____
contrairement à _____ (statute or regulation / loi ou règlement) article _____
and was sentenced to pay a fine of \$ _____ (including applicable costs, fees, surcharges).
et le tribunal m'a ordonné de payer une amende de \$ _____ (y compris les dépens, frais, suramendes).

2. Reason for application: / Motif de ma demande d'autorisation d'interjeter appel :

I request a _____ language interpreter.
Je demande les services d'un _____ (leave blank if inapplicable / à remplir, le cas échéant) interprète de langue

Copies given to: Prosecutor (in person or by mail)
Copies remises à : Poursuivant(e) (en personne ou par la poste)
 Clerk of the court (in person)
Greffier de la cour (en personne)

Prosecutor's Date Stamp
(if given to prosecutor in person)
Timbre dateur du(de la) poursuivant(e)
(si remis en personne au (à la) poursuivant(e))
Court's Date Stamp
Timbre dateur du tribunal

| |
|--|
| |
| |

Signature of Defendant / Signature du(de la) requérant(e)

Date

Note: Section 111 of the Provincial Offences Act provides:

- (1) A notice of appeal by a defendant shall not be accepted for filing if the defendant has not paid in full the fine imposed by the decision appealed from.
- (2) A Judge may waive compliance with subsection (1) and order that the appellant enter into a recognizance to appear on the appeal, and the recognizance shall be in such amount, with or without sureties, as the Judge directs.
- (3) A defendant may file an application to waive compliance with subsection (1) at the same time as the notice of appeal.
- (4) The defendant shall give the prosecutor notice of any application to waive compliance with subsection (1) and the prosecutor shall have an opportunity to make submissions in the public interest in respect of the application.

For further information, please visit the website <http://www.e-laws.gov.on.ca/index.html>.

Remarque : L'article 111 de la Loi sur les infractions provinciales se lit comme suit :

- 1) l'avis d'appel d'un défendeur n'est pas accepté pour dépôt s'il n'a pas payé intégralement l'amende imposée par la décision portée en appel.
- 2) Un juge d'appel peut dispenser l'appelant de se conformer au paragraphe (1) et lui ordonner de consentir un engagement à comparaître en appel. Le juge décide du montant de l'engagement, avec ou sans caution.
- 3) Le défendeur peut déposer une demande de dispense de conformité au paragraphe (1) en même temps que l'avis d'appel.
- 4) Le défendeur donne avis au poursuivant de toute demande de dispense de conformité au paragraphe (1), auquel cas le poursuivant a la possibilité de présenter, dans l'intérêt public, des observations concernant la demande.

Pour en savoir davantage, visitez le site Web <http://www.e-laws.gov.on.ca/index.html>.

For Court Administration Use Only / Réserve à l'administration du tribunal

This matter will be heard on _____, 20____, at _____
L'audience de cette question aura lieu le _____, à _____

Courtroom No. _____
Salle d'audience n° _____

Dated on the _____ day of _____, 20____
Fait le _____ jour de _____, 20____

Clerk of the court / Greffier

APPLICATION TO WAIVE COMPLIANCE WITH SECTION 112 OF THE PROVINCIAL OFFENCES ACT

Date: _____

Name: _____

Address: _____

Date of Birth: _____

Driver's Licence #: _____

Information No.: 0860 999

1 I was convicted by Justice of the Peace on _____
of the offence of _____
and sentence to pay a fine of \$ _____

2 I desire to appeal the conviction and hereby make application to have the conviction stayed, pending the appeal.

3 My present address is as stated above and I am _____ years old

Dated at / Fait à _____

This _____ day of _____ yr
Le _____ jour de _____ an _____
Signature of the Appellant

ORDER

Upon reading the above application, it is hereby ordered that the conviction is stayed pending Appeal.

Dated at / Fait à _____

This _____ day of _____ yr
Le _____ jour de _____ an _____
Judge's Signature / Signature du Juge

Southwest Region

AFFIDAVIT OF SERVICE OF NOTICE OF APPEAL
AFFIDAVIT DE SIGNIFICATION DE L'AVIS D'APPEL INTERJETÉ

ONTARIO COURT OF JUSTICE
Cour de Justice de l'Ontario
PROVINCE OF ONTARIO
Province de l'Ontario

UNDER SUBSECTION 5(5) OF ONTARIO REGULATION 723/94
UNDER THE COURTS OF JUSTICE ACT
En vertu du paragraphe 5(5) des règlements de l'Ontario 723/94
sous la Loi sur les tribunaux judiciaires

COURTS OF JUSTICE ACT
Loi sur les tribunaux judiciaires

I, _____, of _____
Je soussigné(e) _____ (full name / nom au complet), du (de la) _____ (City, village etc./ Ville, village etc.)

MAKE OATH AND SAY (or AFFIRM)
déclare sous serment (ou affirme solennellement)

on _____
le _____ (date)

I served the Prosecutor _____
J'ai signifié la couronne _____ (Name of Prosecutor / nom de la couronne)

with the Notice of Appeal by leaving a copy with him (or her) at
le document ci-joint en lui remettant copie au

(Address of service / adresse où s'est effectuée la signification)

I was able to identify the person by means of
J'ai pu identifier le destinataire de la signification par le fait que

Sworn before me at _____
Assermenté (ou affirmé solennellement) devant moi dans le (la) _____

Signature

this _____ day of _____ yr _____
ce _____ jour de _____ année _____

Commissioner for Taking Affidavits
Commissaire à l'assermentation

Transcript Estimate Request

Upon completion of this form an estimate will be prepared. (Note: A \$60 minimum is charged for all transcripts. **Do not enclose payment at this time**). An "Estimate for Transcript" will be mailed or e-mailed (e-mail address required) to you within fourteen days upon receipt of your request. In order to avoid delays, please complete all required information.

PLEASE SELECT ONE OF THE FOLLOWING OPTIONS:

Electronic Transcript (acceptable for appeals)

Paper Transcript

Appeal
 \$6.30/page (60 – 90 days)
 \$8.80/page (within 5 business days, if possible)
 \$11.75/page (within 24 hours, if possible)

Appeal
 \$7.10/page (60 – 90 days)
 \$9.60 (within 5 business days, if possible)
 \$12.55 (within 24 hours, if possible)

Non-Appeal
 \$5.00/page (60 – 90 days)

Previously Transcribed Hearing
 \$1.00/page (\$60 minimum applies)

Previously Transcribed Hearing
 \$25.00

CASE INFORMATION:

Today's Date:

Court Clerk Reporter:

Name of Defendant:

Driver's Licence Number:

Date of Birth:

Information Number:
 0860 999

Date of Court Hearing:

Courtroom Number:

REQUESTER'S INFORMATION:

Name:

Telephone Number:

Address:

E-mail Address: (the estimate can be sent by e-mail, if you wish)

Signature:

Rev. 04/22

Demande d'estimation du coût d'une transcription

Sur réception de ce formulaire dûment rempli, nous effectuerons une estimation du coût de préparation d'une transcription. (Remarque: un montant minimal de 60 \$ est exigé pour toutes les transcriptions. **N'envoyez pas de paiement à ce moment.**) Une estimation du coût de transcription vous sera postée ou envoyée par courriel (adresse de courriel requis) dans un délai de quatorze jours après la réception de votre demande. Pour éviter les retards veuillez fournir tous les renseignements demandés.

Choisissez une des options suivantes:

Transcription électronique acceptable pour les demandes d'appels

Demande d'appel
6,30 \$ par page (60 – 90 jours)
8,80 \$ par page (dans les 5 jours ouvrables, si possible)
11,75 \$ par page (dans les 24 heures, si possible)

Non-appel
5,00 \$ par page (60 – 90 jours)

Audience précédemment transcrite
25,00 \$

Transcription papier

Demande d'appel
7,10 \$ par page (60 – 90 jours)
9,60 \$ (dans les 5 jours ouvrables, si possible)

12,55 \$ (dans les 24 heures, si possible)

Audience précédemment transcrite
1,00 \$ par page (le minimum de 60 \$ s'applique)

Renseignements concernant la cause:

Date d'aujourd'hui

Nom du défendeur:

Date de naissance:

Date de l'audience au tribunal:

Greffier du tribunal:

Numéro du permis de conduire

Numéro de la dénonciation:
 0860 999

Numéro de la salle d'audience:

Renseignements concernant le demandeur:

Nom:

Adresse:

Numéro de téléphone:

Adresse de courriel: (l'estimation peut être envoyée pas courriel)

Signature:

Rév. 04/22